

德英汉环境工程词汇

Deutsch – Englisch – Chinesisch
Wörterbuch zum Umweltschutz

German – English – Chinese
Dictionary of Environmental Protection

张林生 主编



同济大学出版社

德英汉环境工程词汇

**Deutsch-Englisch-Chinesisch
Wörterbuch zum Umweltschutz**

**German-English-Chinese
Dictionary of Environmental Protection**

主编 张林生

同济大学出版社

责任编辑 曹炽康

封面设计 陈益平

德英汉环境工程词汇

张林生 主编

同济大学出版社出版

(上海四平路 1239 号)

上海新华书店发行所发行

望亭发电厂印刷厂印刷

开本:850×1168 1/32 印张:13.75 字数:400 千字

1997 年 1 月第 1 版 1997 年 1 月第 1 次印刷

印数:1—1000 定价:24.00 元

ISBN7-5608-1681-9/Z·58

主 编	张林生		
副 主 编	肖立川	蒋绿林	
编写人员	孙 伟	周军红	张晓晶
	张晓昱	赵书华	谢 明
	郭迎庆	高玉明	

序

《德英汉环境工程词汇》是一本包括环境工程(给排水工程、大气、固体废物治理工程)、化工、水利、气象、医药、卫生等多种领域的综合性词典,共收集各种词汇约 1.8 万条。

环境学科作为综合性学科及边缘学科,涉及多方面领域,各学科发展、渗透,大大丰富了环境工程学科的词汇。张林生教授编辑本词典过程中参阅了国内外出版的多种专业词典、书刊,收集了相当数量的新词,可以满足科研、教学、设计和翻译工作的多方面需要。

张林生教授治学之勤,治事之劳,使我深受感动,深表钦佩,遂欣然作序。

高廷耀

1996 年 5 月

使用说明

一、《德英汉环境工程词汇》以德文字母顺序排列，英文、中文词义分别以//符号隔开。

二、复合词、缩略词以同一原则按每个词的先后顺序排列。

1) 关键词加其他修饰词组成复合词，关键词省略为“-”。如：

Brunnen m, Sammel - // cistern, collecting tank // 水箱, 蓄水池

2) 一个关键词有多个复合词时，关键词以短划省略，复合词以修饰词起始字母为序，低两格排。如：

Strahlung f // irradiation, radiation // 放射, 辐射

einfallende - // incident radiation // 入射辐射

infrarot - // infrared radiation // 红外辐射

三、特定词义用()说明。如：

Energiegefälle n, (Hydr.) // energy gradient // 水力梯度

四、英文、中文多义时，用“,”分开。德文各词的性及复数以斜体字 *m, f, n, pl* 表示。

A

Aal *m* // eel // 鳗鲡, 美洲鳗, 蛇形鱼类

Aas *n* // carcass, carrion // 房屋骨架, 车船骨架, 定子, 壳体接地, 食腐动物

Aasfresser *m* // scavenger // 清除剂, 净化剂, 脱氧剂

abändern // to alter, to modify, to change // 变更, 修改, 变化

abarten // modification // 改良, 变型

abätzen // to corrode off, to etch // 腐蚀, 消耗, 除去

Abbagerung // to excavate // 开挖, 挖掘

abballen // to coast // 压扁, 压平

Abbau *m* // breakdown of organic compounds, decomposition, degradation, digestion, disintegration // 分解(作用), 消化(作用), 降解作用, 裂变, 河底刷条, 减小坡度

Abbau *m*, **biologischer** - // biodegradation // 生物降解[作用], 生物退化

Abbau *m*, **biologischer** - **in Prozent** // percentage degradation // 消化百分率, 生物降解百分率

abbaubar // degradable // 可降解的

abbaubar, **biologisch** - // biodegradable, biologically decomposable // 可生物降解的

Abbaubarkeit *f*, **biologische** - // biodegradability // 生物可降解性

Abbaubarkeitsgrad *m* // degree of biodegradability // 生物可降解度

abbauen // to decompose, to digest,

to disintegrate // 拆除, 开采, 分解, 消化, 降低, 分裂, 蜕变, 衰退

abbauend, **selbst** - // self-destroying // 自行破坏的, 自我降解的

Abbauerzeugnis *n* // breakdown product // 分解产物, 分离产物

Abbauprodukt *n* // product of decomposition // 分解[作用]产物

Abbauprodukt, *n*, **toxisches** - // toxic product of decomposition // 分解生成的有毒产物

Abbauprozess *m* // decomposition // 分解, 降解过程

Abbaustufe *f* // stage of decomposition // 分解程度(阶段, 时期)

Abbautechnik *f* // decomposition technique // 分解技术

Abbeizen *n* // pickling // 浸酸, 酸洗

Abbeizfluid *n* // etching solution // 酸洗液, 侵蚀液

Abbeizmittel *n* // pickling (agent), paint (varnish), remover // 酸洗液, 腐蚀剂, 浸渍剂

Abbespektrometer *n* // Abbe spectrometer // 阿贝氏光谱仪

abbilden // to map, to form, to depict // 描绘, 塑造, 成像, 投影

Abbildungsbündel *n* // imaging pencil // 成像光束, 成像光锥

Abbindebeschleuniger *m* // accelerator, accelerating agent // 速(促)凝剂

Abbinden *n* // set, hardening, join-

ing // 粘结, 连接, (混凝土) 凝固, 接合

Abblasedruck *m* // exhaust pressure // 排气压力

Abblasseklappe *f* // exhaust (blow-out) valve, bleeder // 排气阀, 吹洗阀

Abblasen *n* // deflation // 风蚀, 吹蚀, 降价, 跑气, 放气, 压缩, 紧缩

Abblaserohr *n* // flue (pipe), exhaust (vent) pipe // 排出管, 放气管

Abblasenventil *n* // exhaust (blow-out) valve, bleeder // 放气阀, 吹洗阀, 放水阀

Abblasevorrichtung *f* // blowoff device, blower // 吹洗装置, 喷砂装置

Abblättern *n* // exfoliation // 剥离, 片状剥落, 页状剥落

Abblühen // shrinkage (timber), fading (radio) // 衰退, 收缩, 凋谢, 枯萎

abbrausen // to rinse, to spray // 喷水, 喷洒, 吹刷

abbrechen // (build) demolish, to pull down, to break off, to discontinue // 停止, 中断, 停机

Abbrennen *n* // flame cleaning // 火焰净化器, 燃烧净化

Abbröckeln *n* // raveling, unraveling // 松散, 剥落(路面)

Abdampf *m* // exhaust steam // 废蒸汽

Abdampfen *n* // evaporation // 蒸发

Abdampfgefäß *n* // evaporating dish, porcelain dish // 蒸发器, 蒸发皿

Abdampfdruckstand *m* // total solids

pl residue on evaporation // 蒸发所剩固体残留物

Abdeckerei *f* // flaying house, rendering plant // 屠宰场

Abdeckung *f*, **hygienische** - (**Müllablagerung**) // cover, covering // (垃圾箱) 盖, 覆盖物

abdestillieren // to distil off, to retort // 蒸馏, 分馏, 馏出

abdichten // to make tight, to seal // 封印, 封记, 密封, 封闭, 焊接, 焊封, 绝缘, 止水

Abdichtung *f* // gasket, seal, sealing // 密封, 焊接

Abdichtungen *f pl* // waterstops // 密封

Abdichtungsanstrichmittel *n* // underwater painting (coat) // 防水涂料, 防水剂

abdrosseln // to fit (load) with chokel, to throttle, to stall // 节流, 节制, 调节

Abdruck *m* // replica, reprint, copy // 印刷, 翻印, 复制, 取样

Abdrücken mit Flüssigkeiten // hydraulic test // 水压试验

abdunsten // to evaporate // 蒸发, 汽化, 浓缩

Abessinierbrunnen *m* // abyssinian driven well, hollow ram pump // 阿比西尼亚井, 空心水锤泵

Abessinierfilter // bag filter // 管滤器

Abessinierpumpe *f* // abyssinian pump // 管井用泵

Abfackelung *f* // flare // 闪烁, 物镜反射光斑

Abfall *m* // refuse, waste // 废物, 垃圾, 残渣, 废料, 浪费, 消耗

Abfall *m*, flüssiger - // liquid waste
// 废液

Abfall *m*, Küchen - // kitchen slops
// 厨房污水

Abfall *m*, loser - // litter // 枯枝落叶层, 落叶层

Abfallaufarbeitung *f* // waste recycling // 废水再循环, 废物处理

Abfallaufbereitung *f* // waste treatment // 废液处理, 废物处理

Abfallauge *f* // spent liquor, waste lye // 废碱液

Abfallauge *f*, (Salz) // brine waste, waste brine // 废盐水, 废卤水, 废浓咸水

Abfallbeize *f* // spent pickling liquor, waste pickling liquor // 废酸浸液, 酸洗废液

Abfallbeseitigung *f* // waste disposal // 废物处置, 废液处理

Abfallbeseitigungsplan *m* // waste disposal plan // 废水(废物)处置规划

Abfallbeseitigungsunternehmen *n* // waste treatment plant // 废液(废水, 废物)处理装置

Abfallbörse *f* // waste market // 废物市场

Abfallchemikalien *f pl* // waste chemicals // 废化学物, 废试剂

Abfälle, **Ableitung** *f* flüssiger radioaktiver - // disposal of liquid, radioactive waste // 放射性废液处置

Abfälle *m pl* // offals *pl*, waste materials *pl*, waste products *pl*, waste substances *pl*, wastes *pl* // 废物

Abfälle *m pl*, aus Schlachthöfen //

refuse from slaughterhouses // 屠宰场废水(废物)

Abfälle *m pl*, kommunale - // municipal waste, urban waste // 城市废水(废物, 垃圾)

Abfälle *m pl*, landwirtschaftliche - // agricultural waste, farm waste // 农业废水(废物, 垃圾)

Abfälle *m pl*, Markt - // commercial refuse // 商业废水(废物, 垃圾)

Abfälle *m pl*, radioaktive - // radioactive wastes // 放射性废液(物)

Abfalleinbringung *f* // waste collection // 废液收集

abfallen // to drop, to fall, to slant // 降落, 脱离, 减少

Abfällen, **Mazeration** *f* von - // maceration of waste // 废液离析

Abfallenergie *f* // waste current or energy // 跌水能量, 废能(量)

Abfallerz *n* // tailings (GB), tail (Spl) (US) // 尾矿, 矿屑

Abfallgummi *n* // waste rubber // 废橡胶

Abfalllieferant *m* // source of wastes, waste supplier // 污水源

Abfallmazeration *f* // maceration of waste // 废液离析

Abfallpapier *n* // waste paper // 废纸

Abfallprodukt *n* // waste material, waste product, waste substance // 废物, 废液

Abfallrohr *n* // down pipe, draft tube, soil pipe // 通风管, 污水管

Abfallsalz *n* // waste salt // 废盐水

Abfallsalzabführung *f* // discharge of

waste salts // 废盐水流出
Abfallsäure *f* // spent acid, waste acid // 酸性废水, 废酸液
Abfallschacht *m* // bleeder well // 泄水井, 排水井
Abfallschlamm *m* // waste sludge // 废弃污泥, 剩余污泥
Abfallstoffe *m pl* // offals *pl*, waste materials *pl*, waste products *pl*, waste substances *pl*, wastes *pl* // 废物
Abfallstoffe *m pl*, feste - // solid waste // 固体废物
Abfallstoffe *m pl*, flüssige - // liquid waste // 液态废物
Abfallstoffe *m pl*, gasförmige - // gaseous waste // 气态废物
Abfallstoffe *m pl*, hochaktive radioaktive - // highly radioactive waste // 强放射性废物
Abfallstrom *m* // release (drop - out) current // 多余能量, 溢流
Abfallverbrennungsanlage *f* // refuse incineration plant // 废物焚化装置
Abfallverbrennungsöfen *m* // incinerator // 焚烧炉, 煅烧炉, 焚化炉
Abfallverbringung *f* // waste transportation // 废物输送
Abfallverfestigung *f* // waste solidification // 废水凝固
Abfallverwertung *f* // waste treatment // 废水处理
Abfallwiederaufarbeitung *f* // waste recycling // 废水再循环, 废物再处理
Abfallwiederverwendung *f* // re-use of industrial waste // 工业污水(废物)的重复使用
Abfallwirtschaft *f* // waste manage-

ment // 污水管理
Abfallzerkleinerung *f* // waste crushing, waste grinding // 废物粉碎
Abfangen *n* // interception // 截流, 拦截, 截留
Abfanggraben *m* // pick-up carrier (of an irrigation field) // 采掘, 运载
Abfangleitung *f* // intercepting sewer, interceptor // 截流管
Abfangsammeler *m* // intercepting sewer, interceptor // 截流管
abfärben // to stain, to bleed // 染毕, 落色, 褪色
abfaulen // rot // 腐烂, 腐败
Abflachungspunkt *m* // pinch point // 平滑点
abflauen // to abate, to calm down // 淘洗, 减弱
abfließen // to flow off, to leak off // 流出, 放空
Abfluß *m* // discharge, effluent, flow, outflow, run-off // 出流, 流量, 径流, 排水口, 溢流槽
Abfluß *m*, bewachsener - // vegetated outlet // 监视出流
Abfluß *m*, Oberflächen - // surface runoff // 地表径流
Abfluß *m*, Starkregen - // storm runoff // 暴雨径流, 雨水量
Abfluß *m*, Überland - // overland runoff // 地面径流, 坡面漫流
Abfluß *m*, unterirdischer - // interflow, subsurface runoff // 雨水渗流, 地下径流
Abflußbeiwert *m* // coefficient of discharge // 流量系数, 径流系数
Abflußbrunnen *m* // bilge well // 集水井, 污水井

Abflußdruck *m* // open pressure // 溢流压力, 排出压力

Abflußgebiet *f* // gathering - ground, drainage area (basin) // 径流区域, 流域, 排水区, 汇水面积

Abflußgeschwindigkeit *f* // outlet velocity, rate of discharge, velocity of flow // 流量, 流率, 排水速度, 流动速度

Abflußhahn *m* // discharge cock // 放水阀

Abflußhöhe *f* // depth of runoff // 出流高程

Abflußjahr *n* // water year // 水文年度

Abflußkanal *m* // discharge channel, draining conduit, effluent channel, line, effluent conduit // 出水沟渠

Abflußkoeffizient *m* // runoff coefficient // 径流系数

Abflußkurve *f* // discharge rating curve, rating curve // 流量率, 流量曲线

Abflußmenge *f* // rate of runoff // 径流量, 出流量

Abflußmenge *f*, bei **höchstem Hochwasser** // maximum flood water flow, maximum water flow // 最大洪水流量, 最大水流量

Abflußmenge *f*, bei **Hochwasser** // flood discharge, flood water flow, highwater flow // 洪水流量

Abflußmenge *f*, bei **Mittelwasser** // average discharge, average flow, mean water flow // 平均流量

Abflußmenge *f*, bei **mittlerem Niedrigwasser** // average low water flow // 平均枯水流量

Abflußmenge *f*, bei **niedrigstem**

Niedrigwasser // minimum flow, minimum water flow // 最小水流量, 最小枯水流量, 最小径流量

Abflußmenge *f*, bei **Niedrigwasser** // low flow, low water // discharge, low water flow 枯水流量, 低水位时流量

Abflußmengendauerlinie *f* // flow duration curve // 流量历时曲线

Abflußmengenmesser *m* // flow meter // 流量计, 测流计

Abflußmengenmessung *f* // flow gauging, flow record // 流量记录

Abflußmeßstelle *f* // discharge site, gauging site // 测流断面, 测流段

Abflußrinne *f* // drainage channel, gutter(ing) // 排水沟, 溢流槽

Abflußrohr *n* // waste pipe, drain pipe, discharge pipe, down pipe // 排水管, 溢流管, 下水道, 引水管

Abflußspende *f* // discharge // 测流地点, 测流场所

Abflußverhältnis *n* // coefficient of discharge // 流量系数, 流量比率

Abflußvermögen *n* // channel capacity // 河槽容量, 渠道过水能力

Abforstung *f* // deforestation *f* // 滥伐(森林)

Abfuhr *f*, **Müll** - // collection of household refuse, garbage disposal // 收集生活垃圾, 废物处理, 垃圾处理

Abführen *n* // discharge // 卸货, 排出, 出流, 放电

Abführen *n*, von **Abfallsalzen** // discharge of waste salts // 废盐水流

Abfuhrkarren *n* // dumper // 垃圾车

Abföhrrinne *f* // unloading chute // 导出槽

Abföhrwagen *m* // refuse-collecting vehicle // 垃圾运载车

Abfüllen *n* // transfusing, filling out // 装入, 排出

Abfüllpipette *f* // pipette // 移液管, 滴管

Abgaberohr *n* // forwarding tube // 输送管

Abgang *m* // junction, departure // 排出, 损耗, 废料

Abgangserinne *f* // overflow gutter // 溢流槽, 出水沟

Abgas *n* // exhaust gas, waste gas // 废气, 排气

Abgasabsaugung *f* // exhaust gas extraction // 废气提取(法), 气提

Abgasanalysator *m* // exhaust-gas analyzer // 废气分析器

Abgasausbreitung *f* // exhaust gas diffusion // 废气扩散

Abgasaustrittsöffnung *f* // exhaust-gas out come // 废气排出口, 废气气门

Abgasbütte *f* // waste-gas flue // 排气管道, 烟道

Abgasbeseitigungsplan *m* // gaseous effluent elimination plan // 废气, 废水消除, 排除

Abgase *f pl*, **Sinter-** // sinter waste gas // 烧结废气

Abgase *n pl* // gaseous effluents // 废气

Abgase *n pl*, (**Motor**) // exhaust gas // 废气(马达)

Abgasentgiftung *f* // exhaust gas detoxification // 废气解毒

Abgasentschwefelung *f* // desulphu-

ration of exhaust gases // 废气脱硫

Abgaskanal *m* // waste - gas flue // 排气管道, 烟道

Abgaskessel *m* // flue gas boiler // 废气锅炉

Abgasprüfgerät *n* // exhaust - gas analyzer // 废气分析器

abgasreduzierend (Verkehr) // exhaust gas reducing // (交通) 废气减少

Abgasreinigung *f* // purification of exhaust gases // 废气净化

Abgasreinigungssystem *n* // exhaust gas cleaning system // 废气净化系统

Abgasrückführung *f* // exhaust gas recirculation // 废气循环

Abgasschädlichkeit *f* // toxicity of exhaust gases // 废气毒性

Abgasturbine *f* // exhaust-gas turbine // 废气涡轮机

Abgaszug *m* // flue (pipe), exhaust (vent) pipe // 通气管, 抽气管, 烟囪, 烟道

abgebaut // defecated // 分离了的, 分解了的, 澄清了的

Abgeschäumte *f* // scum, dross // 浮渣, 泡沫

Abgleichanzeiger *m* // balance detector // 平衡指示器

Abgleiten *n* // sloughing // (生物膜的) 脱落, 粘膜脱落, 滑坡, 坍塌

Abhang *m* // gradient, incline, slope // 梯度, 陡度, 坡度, 斜率, 斜道

Abheben *n*, (**einer schwimmenden Schicht**) // scumming, skimming // 从液体上撇去的东西, 浮渣

abheizen // to cool, to refrigerate // 冷却, 退火

Abhitze *f* // waste heat // 废热
Abhitzekessel *m* // waste-heat boiler, exhaust-gas boiler // 余热锅炉, 废热锅炉
Abhitzeverwertung *f* // waste heat utilization // 废热利用, 余热利用
Abholzen *n* // felling of trees // 清扫, 清除, 清算
Abholzung *f*, (**Kahlschlag** *m*) // clearing, deforestation // 清扫, 清除, 清算, 滥伐(森林)
abiogen // abiogenous // 自然发生的
abiotisch // abiotic // 缺乏活力的, 非生物的, 无生命的
abkippen (abladen) // to dump // 倾倒, 倾注, 卸货
abklären // to clarify, to decant // 澄清, 清除
abklingen // to abate, to fade, to decay, to die out // (放射性)衰变
abknappen // deduction // 扣除, 折扣
Abkühlapparat *m* // refrigerator // 冷却(冷冻)器
abkühlen // to cool, to cool down, to refrigerate // 制冷, 冷却
Abkühlung *f* // cooling // 冷却
Abkühlung *f*, **künstliche** - // forced cooling // 强制冷却
Abkühlung *f*, **natürliche** - // natural cooling, convection cooling // 自然冷却, 对流冷却
Abladen *n* // discharging, dumping // 卸货, 卸载
Abladestelle *f* // dump, tip // 倾倒点, 卸货点
ablagern // to deposit // 沉淀, 沉积
Ablagerung *f* // deposit, deposition // 沉淀, 沉积, 附着, 析出, 残留

Ablagerung *f*, (**chem.**) // bottom, bottom product, sump, tail product, tailings // 沉淀, 析出
Ablagerung *f*, **kontrollierte Müll** - // controlled dumping // 控制垃圾倾倒
Ablagerung *f*, **Schlick** - // silt deposition // 泥沙(淤泥, 粉沙), 沉积
Ablagerung *f*, **wilde Müll** - // indiscriminate dumping // 无选择的垃圾倾倒
Ablagerungsverhinderungsmittel *n* // antifouling agent // 防垢剂
Abläßgraben *m* // discharge ditch // 排水沟
Abläßhahn *m* // drain cock // 放液(气)开关
Abläßschraube *f* // drain plug (screw) // 泄放丝堵, 排水(油)旋塞
Abläßtank *m* // overflow sump // 溢流池
Abläßventil *n* // bleeder // 排水阀, 滴水口, 分压器
Ablation *f* // ablation // 切除, 摘除, 消融, 脱离
Ablaufgerinne *f* // discharge ditch // 排水沟
Ablaufkanal *m* // discharge channel, draining conduit, effluent channel, effluent conduit, effluent sewer, outfall line // 排水沟渠, 出流槽
Ablaufkurve *f* // discharge curve, rating curve // 流量曲线, 水位曲线, 特性曲线
Ablaufleitung *f* // discharge channel, draining conduit, effluent channel, effluent conduit, effluent sewer, outfall line // 出流管, 排水管

Ablaufmenge *f* // delivery, discharge, flow, run-off // 出流量
Ablauftasse *f* // draw pan // 洼地
Ablauf¹ *m* // discharge, effluent, flow, outflow, run-off // 流出
Ablauf¹ *m*, **bewachsener** - // vegetated outlet // 植草覆盖排出口
Ablauf² *m*, **natürlicher** - // natural process // 自然排放
Ablauftrichter *m* // discharging funnel // 排水斗, 雨水斗
Ablauge *f* // spent lye, tail liquor, waste lye // 废碱液
ablehnen // rejection, complaint // 抗议, 反对, 拒绝
Ablugen *n* // lixivation // 浸滤〔作用〕, 淋洗〔作用〕
ableiten // to derive, to divert // 衍生, 转移
Ableiterrohr *n* // outlet or exhaust pipe // 排水(气)管, 导出管
Ableitung *f* // deviation, diversion // 偏向, 漂移, 引水, 出流, 绕航
Ableitung *f*, **flüssiger radioaktiver Abfälle** // disposal of liquid radioactive waste // 放射性废液处理
Ableitung *f*, **Kühlwasser** - // cooling water culvert // 冷却水排水管
Ableitung *f*, **von Wärme an die Gewässer** // waste heat discharge into the waters // 余热排入水体
Ableitungsanlage *f* // discharge system // 排放系统, 排水设备
Ablesefehler *m* // error in reading // 读数误差
ablesen // to read off, to take reading // 读数, 抄表
Ablesestrennung *f* // reading line, graduation mark // 读数误差

Ablöslichkeit *f* // disconnectability, solubility // 可分解性, 可溶性
Abluft *f* // waste air // 废气
Abluftfilter *n* // waste air filter // 废气过滤器
Abluftlüfter *m* // exhaust ventilator // 排风扇, 通风机
Abluftöffnung *f* // ventilating outlet // 通风口, 排气口
Abluftrohr *n* // gas-exhaust pipe, exhaust lead (line) // 排气管, 烟道
Abmaß *n* // dimensional variation (tolerance), allowance // 尺寸, 公差, 量度, 面积
Abluftwärme *f* // heat in waste air // 废气含热量
Abmeßschnecke *f* // screw (worm, spiral) conveyor // 螺旋输送机
abmindern // to reduce // 减轻, 减少, 节省
Abnahme *f*, **des Vogelbestandes** // paucity of bird life // 鸟类栖息
Abnahmeprüfung *f* // acceptance test, homologation test // 验收试验, 合格试验
Abnehmerkreis *m* // customers *pl* // 用户, 客户
Abnehmerversuch *m* // acceptance test // 验收试验
abnorm // anomalous // 异常的, 畸形的
abnormal // abnormal // 异常的
Abnutzung *f* // deterioration, wear // 磨损, 磨耗, 变质, 恶化, 凋萎
Aböl *m* // waste oil // 废油, 残油
A-Bombe *f* // A-bomb // 原子弹
Abort *m* // closet, lavatory, privy // 卫生间, 洗手间
Abortdruckspüler *m* // flushing cis-

tern // 厕所冲洗设备, 厕所冲洗器

Abortgrubeninhalt *m* substances *pl* // faeces *pl*, faecal matter, fecal substances // 粪便, 排泄物, 剥落, 裂开

aboxydieren // to oxidize off // 氧化, 氧化除去

abpfählen // to peg out // 定线, 放样

Abplatzen *n* // popping // 剥落, 裂开

abpuffern // to buffer // 缓冲

Abpumpen *m*, (**Brunnen**) // development // 抽出, 汲出

Abrasion *f* // abrasion // 水蚀, 浪蚀, 海蚀

abrauchen // to evaporate with fuming // 汽化, 排气

Abraum *m* // waste // 废物, 岩层

Abraum *m*, **Zechen** - // colliery wastes, mining debris // 矿业尾矿

abräumen // to clear away, to strip // 清除, 拿开

abrechnen // deduction // 扣除, 折算, 减除

Abrieb *m* // abrasion, corrosion // 腐蚀, 刻蚀, 水蚀

Abriebverlust *m*, **des Katalysators** // attrition loss of the catalyst // 催化剂的磨损损失

abrinnen // to drop, to drip, to trickle // 滴下, 滴落

abrufen // to ring off // 叫走, 提取, 切断(电话)

Absacken *n* // slumping // 滑移, 滑动, 沉陷, 坍塌

Absackung *f* // slump // 坍塌, 塌落, 荡跌, 滑移

Absatzbassin *f* // sedimentation (settling) tank, sedimentation basin // 澄清池, 沉淀池(槽)

Absatzbecken *n* // clearing reservoir // 澄清池, 沉淀池

Absaugebewetterung *f* // exhaust ventilation // 吸出式通风

Absaugegebläse *f* // exhauster // 吸风机, 抽风机

Absaugen *n* // extraction, exhaustion, suction // 吸出, 吸取

Absaughaube *f* // extractor cowl // 萃取器, 气提器的罩

Absaugentlüfter *m* // exhauster // 抽风机, 通风机

Absauger *m* // exhaust fan // 吸风机, 抽风机

abschätzen // to evaluate, to excess // 估价, 评价

Abschätzung *f* // estimation // 估算, 评价

Abschäumer *m*, (**öllache**) // oil slick licker, oleoskimmer // 撇油器, 刮沫器

Abscheidegrad *m* // degré of separation // 分离程度

Abscheideleistung *f* // separation capacity // 分离额, 分离能力

abscheiden // to separate // 分离

Abscheider *m*, **öl** - // oil separator // 油分离器, 隔油池

Abscheidung *f* // separation // 分离, 分开, 离析, 间隔, 选矿

Abscheidung *f*, **elektrostatische** - // electrostatic precipitation // 静电除尘器, 电分离

abschirmen // to screen (off), to shield // 屏蔽, 保护, 防护

Abschirmpflanzung *f* // shielding

vegetation // 屏蔽, 隔断树木, 防护林
Abschirmung *f* // shield // 屏蔽, 防护
Abschleifen *n* // abrasion // 磨去, 磨光
Abschleudermaschine *f* // hydroextractor // 离心机, 脱水机
abschleudern // to centrifuge, to catapult // 离心分离, 弹射
Abschliff *m* // abrasion // 磨去, 磨光
Abschlaß *m* // seal, termination (resistance), filling (shell) // 结束, 缔结, 成交, 闭合
Abschlußfehler *m* // closing error // 闭合差
Abschüssigkeit *f* // (direction of) slope, scarp, escarpment // 倾斜, 陡坡
Abschreibung // depreciation // 描述, 扣除, 折旧
Abschwächer *m* // reductor, attenuator // 稀释器, 减弱器
Absenkung *f*, **des Grundwasserspiegels** // lowering of the ground water level, sinking of the ground water level // 降低地下水位
Absenkungsbereich *m* // lowering // 减压区, 沉降范围, 洼地
Absenkungsfläche *f* // area of depression, area of influence, zone of depression, zone of influence // 沉降面积
Absenkungskurve *f* // hydraulic gradient // 沉降曲线
Absenkungsspiegel *m* // drawdown level // 下降水位
Absenkungstrichter *m* // cone of de-

pression, cone of influence, pressure relief cone // 沉降, 下降漏斗
absetzbar // settleable // 可沉(降)的
absetzbare Stoffe *m pl.* (**Sinkstoffe**) // settleable solids, settling solids // 可沉物质(沉降物)
Absetzbassin *m* // sedimentation basin, sedimentation tank // 澄清池, 沉淀池
Absetzbecken *n* // sedimentation basin, sedimentation tank, settling basin, subsidence basin // 沉淀池, 沉沙池
Absetzbrunnen *m* // clarification tank, sedimentation tank, settling well // 澄清池, 沉淀池, 沉降井
Absetzen *n* // sedimentation, settling // 沉淀, 沉降
Absetzenlassen *f* // settling, settlement // 沉淀物, 沉积物
Absetzgeschwindigkeit *f* // rate of settling, settling velocity, sinking velocity // 沉降速度
Absetzkurve *f* // sedimentation curve // 沉淀(降)曲线
Absetzraum *m* // flow compartment, Imhoff tank, sedimentation chamber, settling compartment // 双层沉淀池, 间隔沉淀池
Absetzteich *m* // settling lagoon // 沉淀池, 沉降塘
Absetzverfahren *n* // settling method // 沉淀方法
Absetzvorgang *m* // sedimentation process, settling process // 沉降法, 沉降过程, 沉淀法, 沉淀过程
Absetzzeit *f* // sedimentation period, settling time // 沉淀时间, 沉降时

间, 稳定时间

Absiebanlage *f* // screening plant, sieve plant // 筛分设备

absidben // to screen, to sieve // 筛分, 筛选

Absitzbehälter *m* // sedimentation tank, settling basin, clearing reservoir // 澄清池, 沉降器

Absolutdruck *m* // absolute pressure // 绝对压力

absolute Luftfeuchtigkeit *f* // absolute humidity of the air // 空气绝对湿度

Absorbens *n* // absorbent, absorbing substance (agent) // 吸收质, 吸收剂

Absorber *m* // absorber // 吸收器, 吸收剂

Absorberabgase *f* // absorber off-gas // 吸收废气

absorbieren // to absorb // 吸收, 吸附

Absorptionskohle *f* // activated coal, absorbent carbon // 活性炭

Absorption *f* // absorption // 吸收 (作用)

Absorptionsbenzin *n* // absorption naphtha // 吸收汽油

Absorptionskapazität *f* // absorption capacity // 吸收能力, 吸收量

Absorptionskurve *f* // absorption curve // 吸收曲线

Absorptionsmittel *n* // absorbent // 吸收剂

Absorptionsspektrum *n* // absorption (dark-line) spectrum // 吸收光谱

Absorptionsvermögen *n* // absorbance, absorption capacity // 吸收能力, 吸收率, 消光度

Absorptionswellenmesser *m* // absorption wavemeter, absorption-type frequency meter // 吸收波长计

Absolddruckmesser *m* // mercury barometer // 水银气压计 (表)

Absperrsiphon *m* // liquid seal // 水封

Absperrventil *m* // becking (shut-off stop) valve // 截止阀, 关闭阀, 止回阀

abspülen // to rinse, to cleanse // 淋洗, 漂清

Abspülung *f*, **von fruchtbarem Boden** // washing-away of fertile top-soil // 肥沃土地的冲刷

Abstand *m* // distance, spacing, space, clearance // 距离, 差距, 补偿

abstauben // to dust // 除尘

Abstandsgeschwindigkeit *f*, (**Grundwasser**) // apparent ground water velocity // 地下水表面流速, 地下水视流速

absteigende Periode *f* // recession period // 退水时间, 水位下降周期

Abstellhalle *f* // bus depot // 汽车库, 汽车停车场

Absterben *n* // dying, loss // 损失, 损耗

Absterben *n*, **der Vegetation** // vegetation loss // 植被损坏

Abstichgraben *n* // drainage ditch // 排水沟

abstoßender Geruch *m* // repulsive odor (US), repulsive odour (GB) // 讨厌的气味

Abstrahlwinkel *m* // angle of ricochet (rebound) // 反射角